

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 31.10.2023 10:38:14  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Ministère des sciences et de l'enseignement supérieur de la Fédération de Russie  
Université d'Etat de Tver

Confirmation:

Directeur du programme d'études  
de base

L.M.Sapojnikova

31.10.2023 г.



Programme d'étude de la discipline (avec annotation)

«Lexicologie» (le français)

Orientation de formation 45.03.02 «Linguistique»

Profil de formation

« Théorie et méthode de l'enseignement des langues et cultures étrangères »,

«Traduction et théorie de la traduction»

Pour les étudiants de la 3 année section du jour

Auteur: candidat ès lettres, maître des conférences O.V. Osipova

Tver, 2023

## **I. Annotation**

### **1. But et objectifs de la discipline (module)**

L'objectif de cette discipline est de constituer une base linguistique théorique générale pour le bachelier dans des domaines d'activité professionnelle future tels que l'enseignement linguistique, la communication interlinguistique et la communication interculturelle. L'accent est mis sur le développement de compétences universelles, y compris la pensée critique des étudiants dans le processus de recherche, d'analyse et d'interprétation de l'information pour résoudre des problèmes linguistiques, ainsi que l'argumentation de leur propre point de vue, y compris la formation de ces compétences dans une langue étrangère.

**Les objectifs** de la discipline sont les suivants:

- \_ développer et améliorer les compétences universelles des étudiants en ce qui concerne l'analyse de problèmes linguistiques spécifiques, l'examen et la proposition de solutions possibles, l'évaluation de leurs avantages et inconvénients, et la recherche, l'analyse, l'interprétation et le classement d'informations pour résoudre les problèmes linguistiques posés;
- \_ développer les bases théoriques de la compétence sociolinguistique du bachelier, qui lui permet de s'orienter dans les différentes variétés (sociales, régionales, professionnelles, etc.) de français, de comprendre et d'utiliser de manière adéquate les moyens nominatifs des variétés linguistiques correspondantes;
- \_ familiariser les étudiants avec la terminologie acceptée des descriptions linguistiques, avec la maîtrise ultérieure de l'appareil terminologique de base du métalangage de la description linguistique et sa fluidité dans le cadre des problèmes abordés, afin qu'ils puissent se forger leur propre opinion et jugement et argumenter leurs conclusions et leurs points de vue, y compris dans une langue étrangère;
- \_ élargir et approfondir les connaissances des étudiants sur le système lexical de la langue cible en tant que système de moyens nominatifs et, sur cette base, développer les compétences linguistiques des futurs linguistes, enseignants et traducteurs;
- \_ développer la conscience interculturelle et la compétence socioculturelle des étudiants, tant dans le domaine des réalités universelles que dans celui de l'histoire et de la culture de la communauté francophone, en leur apprenant à percevoir les informations culturelles et historiques contenues dans le vocabulaire.

### **2. Place de la discipline dans la structure du programme de formation**

Le cours "Lexicologie" fait partie obligatoire du bloc 1 du plan d'étude du programme de formation du baccalauréat de l'orientation 45.03.02 «Linguistique» dans les profils de formation « Théorie et méthode de l'enseignement des langues et cultures étrangères », «Traduction et théorie de la traduction».

La discipline est enseignée au 5-me semestre de la troisième année de la section du jour.

Cette discipline est logiquement et méthodologiquement liée aux disciplines suivantes du programme d'études:

- « Langues et cultures antiques
- Introduction à la théorie du langage
- Phonétique théorique
- Histoire de la langue
- Grammaire théorique
- Stylistique
- Linguoculturologie comparative
- Psycholinguistique
- Recherche académique actuelle en linguistique francophone
- Préparation et l'examen de fin d'études
- Préparation à la procédure de soutenance et soutenance du mémoire de fin d'études

Exigences relatives aux connaissances et compétences "d'entrée" de l'étudiant, requises dans cette discipline et acquises à la suite de la maîtrise des disciplines précédentes.

L'étudiant doit:

- comprendre les catégories grammaticales, phonétiques et lexicales de base de la langue;
- connaître la terminologie de base de la théorie linguistique;
- comprendre les principales méthodes de recherche, de collecte, de traitement et de systématisation de l'information en linguistique;
- être capable de rechercher des informations sur Internet pour résoudre un problème donné;
- être capable de rédiger et de mettre en forme des textes sur un ordinateur à l'aide de divers éditeurs de texte.

La discipline est enseignée sur la base de la connaissance pratique du français, acquise pendant les cours précédents ("Cours pratique de français", "Cours de la communication professionnelle en français", de la connaissance de la théorie linguistique générale ("Principes fondamentaux de la linguistique") et de la théorie de la communication interculturelle ("Introduction à la théorie de la communication interculturelle", "Communication interculturelle en langues étrangères dans la sphère professionnelle de la communication"), de l'histoire du français ("Histoire de la langue"), d'autres langues et cultures ("Langues et cultures anciennes"); de la compréhension des relations entre les aspects phonétiques, grammaticaux et lexicaux de la parole ("Phonétique théorique", "Grammaire théorique"), de la capacité à utiliser les technologies modernes de l'information pour résoudre des problèmes linguistiques spécifiques ("Technologies de l'information en linguistique"), de la

formation d'un corpus de base de description terminologique méta-langagière des sujets étudiés, du développement d'une connaissance générale du français y compris les disciplines qui développent des compétences universelles (“Philosophie”, “Langue russe et culture de la parole”).

Ce programme est nécessaire pour préparer avec succès l'examen d'État et l'épreuve de qualification finale.

**3. Volume de la discipline:** 3 unités, 108 heures académiques, y compris:

Travail de contact en salle d'étude: cours théoriques– 17 heures, cours pratiques – 17 heures;

Travail individuel: 47 heures, contrôle (préparation à l'examen) – 27 heures.

**4. Résultats prévus de la discipline en conformité avec les résultats prévus du programme de la formation**

Résultats prévus du programme de la formation (compétences à former)	Résultats prévus de la discipline
CPG-1 Capacité d'utiliser le système des connaissances linguistiques dans le domaine des phénomènes phonétiques, lexiques, grammaticaux, lexigénériques, orthographiques, ponctuationnels, des lois du fonctionnement de la langue étudiée, ses variétés fonctionnelles;	CPG -1.1 Capacité d'utiliser le système des connaissances linguistiques dans le domaine des phénomènes phonétiques, lexiques, grammaticaux, lexigénériques, orthographiques, ponctuationnels, des lois du fonctionnement de la langue étudiée, ses variétés fonctionnelles
	CPG -1.2 Connaissance des paradigms théoriques contemporains, écoles, conceptions linguistiques
	CPG -1.3 Comparaison et analyse des phénomènes de la langue, des variétés fonctionnelles de la langue
	CPG -1.5 Analyse de l'emploi des procédés linguistiques dans le texte et dans le langage

**5. Forme de l'attestation intermédiaire et semestrielle:** examen, 5-me semestre.

**6. Langue d'enseignement:** français.

**II. Contenu de la discipline, structuration en thèmes (sections) avec le nombre prévu d'heures académiques et types de cours**

Programme d'étude - thèmes et sections	Total (heures)	Travail de contact (heures)					Travail individuel Contrôle y compris (heures)
		Cours théoriques		Cours pratiques		Контроль само- стоятельной рабо- ты (в том числе курсовая работа)	
		total	préparation pratique			total	préparation pratique
I. Introduction. L'objet d'étude de la lexicologie. La composition lexicale d'une langue. Son système.	9	2	0	0	0	0	7
II. Le mot. Le mot et le concept.	12	2	0	4	0	0	6
III. Polysémie et monosémie. Structure sémantique du mot. Changements de sens d'un mot. Types de changements. Raisons. Métaphore. Métonymie. Péjoration et amélioration du sens d'un mot. Hyperbole. Euphémismes.	13	2	0	4	0	0	7
IV. Formation des mots.	10	2	0	0	0	0	8
V. Phraséologie.	6	2	0	0	0	0	4

VI. Emprunts.	8	2	0	2	0	0	4
VII. Couches lexicales. Néologismes, archaïsmes. Différenciation linguistique sociale et territorial. Argo.	11	3	0	2	0	0	6
VIII. Couches lexicales. Synonymie. L'antonymie. Homonymie. Sources de l'homonymie en français.	12	2	0	5	0	0	5
IX. Lexicographie française	27	0	0	0	0	0	27
<b>Total</b>	<b>108</b>	<b>17</b>		<b>17</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>74 = 47 + 27</b>

### III. Technologies d'enseignement

Programme d'étude - thèmes et sections	Type de cours	Technologies d'enseignement
Thème 1. Introduction. L'objet d'étude de la lexicologie. La composition lexicale d'une	cours théorique (2 heures)	Technologie de discussion, forum. Présentation et discussion d'une présentation sur le thème. Travail avec des diagrammes, leur interprétation..

langue. Son système	travail individuel (7 heures)	Technologies informationnelles de communication, technologie du développement de l'esprit critique, technologie de l'enseignement individualisé. Recherche, travail et systematisation de l'information sur la base de la littérature recommandée.
Thème 2. Le mot et le concept.	cours théorique (2 heures)	Technologie de discussion, forum. Présentation et discussion d'une présentation sur le thème.
	cours pratique (4 heures)	Technologie de discussion, forum. Présentation et discussion d'une présentation sur le thème. Travail avec des diagrammes, leur interprétation. Exercices pratiques.
	travail individuel (6 heures)	Technologies de l'information et de la communication, technologie de la pensée critique. Prise de connaissance du matériel pour le thème, les tâches pratiques et les tests sur la plateforme LSM.
Thème 3. Polysémie et monosémie. Structure sémantique du mot. Changements de sens d'un mot. Types de changements. Raisons. Métaphore. Métonymie. Péjoration et amélioration du sens d'un mot. Hyperbole. Euphémismes.	cours théorique (2 heures)	Technologie de discussion, forum. Présentation et discussion d'une présentation sur le thème. Travail avec des diagrammes, leur interprétation.
	cours pratique (4 heures)	Technologie de discussion, forum. Présentation et discussion d'une présentation sur le thème. Travail avec des diagrammes, leur interprétation. Exercices pratiques. Réalisation d'un test de module du cours Lexicologie sur la plateforme LMS.
	travail individuel (7 heures)	Technologies de l'information et de la communication, technologie de la pensée critique. Prise de connaissance du matériel pour le thème, les tâches pratiques et les tests sur la plateforme LSM.
Thème 4. Formation des mots.	cours théorique (2 heures)	Technologie de discussion, forum. Présentation et discussion d'une présentation sur le thème. Travail avec des diagrammes, leur interprétation.
	travail individuel (8 heures)	Technologies de l'information et de la communication, technologie de la pensée critique. Prise de connaissance du matériel pour le thème, les tâches pratiques et les tests.
Thème 5. Phraséologie	cours théorique (2 heures)	Technologies audio-visuelles (multi-media), cours-visualisation, exposé - problématisation, enseignement concentré
	travail individuel (4 heures)	Technologies de l'information et de la communication, technologie de la pensée critique. Prise de connaissance du matériel pour le thème, les tâches pratiques et les tests sur la plateforme LSM.
Thème 6. Emprunts.	cours théorique (2 heures)	Technologies audio-visuelles (multi-media), cours-visualisation, exposé - problématisation, enseignement concentré

	cours pratique (2 heures)	Technologie de discussion, forum. Présentation et discussion d'une présentation sur le thème. Travail avec des diagrammes, leur interprétation.
	travail individuel (4 heures)	Technologies de l'information et de la communication, technologie de la pensée critique. Prise de connaissance du matériel pour le thème, les tâches pratiques et les tests sur la plateforme LSM.
Thème 7. Couches lexicales. Néologismes, archaïsmes. Différenciation linguistique sociale et territorial. Argo.	cours théorique (3 heures)	Technologie de discussion, forum. Présentation et discussion d'une présentation sur le thème. Travail avec des diagrammes, leur interprétation.
	cours pratique (2 heures)	Technologie de discussion, forum. Résolution créative de problèmes en groupe, assaut mental.
	travail individuel (6 heures)	Technologies informationnelles de communication, technologie du développement de l'esprit critique, technologie de l'enseignement individualisé. Recherche, travail et systematisation de l'information sur la base de la littérature recommandée.
Thème 8. Couches lexicales. Synonymie. L'antonymie. Homonymie. Sources de l'homonymie en français	cours théorique (2 heures)	Technologies audio-visuelles (multi-media), cours-visualisation, exposé - problématisation, enseignement concentré
	cours pratique (5 heures)	Technologie de discussion, forum. Résolution créative de problèmes en groupe, assaut mental.
	travail individuel (5 heures)	Technologies informationnelles de communication, technologie du développement de l'esprit critique, technologie de l'enseignement individualisé. Recherche, travail et systematisation de l'information sur la base de la littérature recommandée.
Thème 9. Lexicographie française.	cours théorique (2 heures)	Technologie de discussion, forum. Résolution créative de problèmes en groupe, assaut mental.
	cours pratique (5 heures)	Technologie de discussion, forum. Résolution créative de problèmes en groupe, assaut mental.
	travail individuel (5 heures)	Technologies de l'information et de la communication, technologie de la pensée critique. Prise de connaissance du matériel pour le thème, les tâches pratiques et les tests sur la plateforme LSM.
Préparation à l'examen et examen. Contrôle finale. Mini-conférence / table ronde sur les thèmes du cours.	Examen. Contrôle finale. Mini-conférence / table ronde sur les thèmes du cours.	Table ronde sur les thèmes du cours. Rapports. Le test final sur la discipline "Lexicologie" sur LMS.



	travail individuel (27 heures)	Technologies informationnelles de communication, thechnologie du développement de l'esprit critique, technologie de l'enseignement individualisé. Recherche, travail et systematisation de l'information sur la base de la littérature recommandée.
--	--------------------------------	---

#### IV. Matériel d'évaluation pour l'attestation courante et intermédiaire

Matériel d'évaluation pour l'attestation courante (exemples des devoirs):

Le contrôle courant du travail de l'étudiant de la section du jour prévoit 60 points (sur 100).

Formulation du devoir	Résultat inscriptif prévu (compétence, indicateur). Critères et échelle d'évaluation
<p>1) Réponse orale sur un des sujets : (exemple : «Les étapes du développement de la phraséologie française»).</p> <p>2) Analyse morphologique du mot (exemple, Montrez le mécanisme de la métaphore " Le pied d'une montagne " )</p>	<p>1) - Réponse se basant sur l'appareil terminologique et les aspects théoriques de la langue française, se caractérise par l'entité compositionnelle et le suivi logique – <b>2 points</b>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La réponse contient certaines erreurs d'analyse de quelques changements phonétiques, lexicaux ou grammaticaux. En générale la réponse se caractérise par l'entité compositionnelle – <b>1 point</b>.</li> <li>- L'argumentation au niveau théorique n'est pas complète, certains notions-clés ne sont pas expliquées. Il y a 2-3 fautes explicites. Il y a des lacunes logiques. <b>0 points</b>.</li> </ul> <p>2) – L'étudiant analyse bien les phénomènes linguistiques, en utilisant une terminologie scientifique sur la base des connaissances acquises dans le domaine concerné, et comprend le paradigme théorique du domaine concerné – <b>3 points</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Il comprend la structure du système des termes, mais éprouve des difficultés à analyser les phénomènes linguistiques – <b>2 points</b></li> <li>- Il utilise l'appareil catégoriel de la discipline de manière fragmentée, a des difficultés à interpréter le phénomène linguistique – <b>1 point</b></li> <li>- Il n'est pas en mesure d'analyser les phénomènes linguistiques à l'aide de la terminologie scientifique - <b>0 points</b></li> </ul>
<p>Mots familiers, populaires, argotiques</p> <p>Classez les vocables suivant leur appartenance à tel ou tel jargon.</p> <p>Boîte f, diff, prof m, tube m, tabac m, mataf m, coller qn, colle f, coquille f, navet m, bahuter qn, plancher, pion m, remake m, pantoufler, piocher, potasser, récaler, gratter (dans un journal), bahut m,</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lors de l'analyse d'un certain nombre de phénomènes langagiers, l'étudiant a une bonne vision du segment conceptuel du domaine, utilise l'appareil conceptuel correctement et intelligemment et aborde consciemment la description des phénomènes individuels d'un certain nombre de phénomènes – <b>2 points</b></li> <li>- Il systématise et classe les phénomènes linguistiques dans le même domaine, avec des inexactitudes mineures, mais en général il est raisonnablement compétent dans une déclaration savante – <b>1 point</b></li> <li>- Il ne perçoit pas la relation substantielle entre les phénomènes linguistiques d'un même domaine</li> </ul>

<p>math élem f pl, topo m, popote f, biffin m, bécane f, bizoutage m, casser la baraque, se défausser de.</p>	<p>conceptuel et commet de nombreuses erreurs dans la systématisation et la classification des phénomènes linguistiques individuels – <b>0 points</b></p>
<p>Définir un concept clé du système terminologique (par exemple, les moyens d'enrichissement du vocabulaire du français, le phénomène de la métonymie, de l'euphémisation, de l'emprunt)</p>	<p>- Réponse se basant sur l'appareil terminologique et les aspects théoriques de l'histoire de la langue française, se caractérise par l'entité compositionnelle et le suivi logique – <b>5 points</b>.  La réponse contient certaines erreurs d'analyse de quelques changements phonétiques, lexicaux ou grammaticaux. En générale la réponse se caractérise par l'entité compositionnelle – <b>4 points</b>.  L'argumentation au niveau théorique n'est pas complète, certains notions-clés ne sont pas expliquées. Il y a 2-3 fautes explicites. Il y a des lacunes logiques. <b>3 points</b>.  L'argumentation au niveau théorique n'est pas complète, certains notions-clés ne sont pas expliquées. Il y a 4-5 fautes explicites. Il y a des lacunes logiques. <b>2 points</b>.  L'appareil terminologique n'est pas directement lié avec le sujet traité. Il y des fautes explicites et logiques prouvant le manque de compréhension du sujet. Il y a de nombreuses fautes qui empêchent la compréhension de l'exposé – <b>1 points</b>.  Ne possède pas (pratiquement) l'appareil terminologique de l'histoire de la langue française - <b>0 points</b>.</p>
<p>1) Rédiger un test pour des collègues (par exemple sur les "abréviations françaises") en utilisant la littérature académique et les sources lexicographiques mentionnées.</p> <p>2) Travailler sur un sujet académique (par exemple "Sources des mots empruntés en français") en utilisant la littérature académique indiquée et compiler un glossaire thématique (8-10 mots-clés pour le sujet académique).</p>	<p>1) – la matière est entièrement couverte, les concepts sont correctement utilisés, les réponses aux questions du test sont correctes et le volume requis pour le test d'étude est respecté – <b>2 points</b>  - Le domaine n'est pas entièrement couvert, le même type d'éléments de test est utilisé, il y a des inexac-titudes dans la définition des concepts et la formulation des éléments de test. – <b>1 point</b>  - La matière est traitée de manière fragmentée, le volume requis pour le test d'étude n'est pas respecté, plus de la moitié des éléments du test contiennent des erreurs dans la définition des concepts et la formulation des éléments du test. – <b>0 points</b>  2) - le domaine étudié est entièrement couvert, les concepts clés du glossaire sont correctement sélectionnés et créent un cadre conceptuel thématique, les définitions des concepts clés sont correctes et concises – <b>2 points</b>  - le domaine n'est pas entièrement couvert, les concepts sélectionnés pour le glossaire ne sont pas systématiques et organisés, il y a des imprécisions dans les</p>

	<p>définitions – <b>1 point</b></p> <p>- le domaine est couvert de manière fragmentée, les concepts sélectionnés ne sont pas essentiels, plus de la moitié des définitions n'ont pas de rapport avec le domaine. – <b>0 points</b></p>
<p>Utiliser les dictionnaires et encyclopédies répertoriés et sélectionner des expressions argotiques et des expressions d'argot de différents usages.</p>	<p>- Les ressources recommandées sont utilisées de manière rationnelle et les phénomènes linguistiques sont sélectionnés de manière intelligente et consciente. – <b>2 points</b></p> <p>- Toutes les ressources recommandées ont été utilisées, mais il y a des imprécisions dans la systématisation des phénomènes linguistiques sélectionnés – <b>1 point</b></p> <p>- Les ressources ne sont pas pleinement utilisées, les phénomènes linguistiques sélectionnés ne correspondent pas aux critères du domaine d'étude – <b>0 points</b></p>
<p>Faire un test de connaissances sur l'appareil conceptuel et son utilisation correcte dans le cadre d'un thème d'apprentissage (par exemple, le thème d'apprentissage "Sources d'enrichissement du vocabulaire français").</p>	<p>- Le test de connaissance des concepts dans le domaine concerné est supérieur ou égal à 80 % - 5 points</p> <p>- de 70 à 80% de réponses correctes - 4 points</p> <p>- de 60 à 70% de bonnes réponses - 3 points</p> <p>- de 50 à 60% de bonnes réponses - 2 points</p> <p>- de 40 à 50 % de bonnes réponses - 1 point</p> <p>- moins de 40% de bonnes réponses - 0 points</p>

## V. Matériel méthodique et informationnel pour la discipline

### 1) Bibliographie recommandée

#### a) Bibliographie de base:

Lexicologie du français moderne: manuel à l'usage des étudiants de licence et de maîtrise en "Philologie", "Linguistique", "Langues étrangères" et "Philologie" / Lopatnikova N.N., Movshovich N.A. - 4e édition, révisée et augmentée - Moscou : Vyssh. shk. 2006. - 247 p. ;

Lavrentieva T.V. Lexicologie du français moderne : pratique de laboratoire. Orsk, Maison d'édition OGTI, 2010, 95 p.

Dolgova N.A. "Lexicologie du français moderne. Cahier d'exercices ". Tver, 2009

#### б) Bibliographie supplémentaire:

Mosienko L.V. Lexicologie du français : théorie et pratique : manuel / L.V. Mosienko ; Ministère de l'éducation et de la science de la Fédération de Russie, Université d'État d'Orenbourg. - Orenbourg : Université d'État d'Orenbourg, 2016. - 126 c. - Bibliographie dans le livre - ISBN 978-5-7410-1537-7 ; La même [Ressource électronique]. - Mode d'accès : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469370>

Gak V.G. Causeries sur le mot français. De la lexicologie comparée des langues française et russe / V.G. Gak. - Moscou : KomKniga, 2012. - 338 p.

Timeskova N.N., Tarkhova V.A. Lexicologie du français moderne. (en français). L. : Prosveshchenie, 1967 - 189 p.

Nazaryan A.G. Phraséologie du français moderne. Manuel.

Moscou : Vysshaya Shkola, 1976 - 318 p.

Sauvageot A. Portrait du vocabulaire français. P. : Larousse, 1964.- 285 p.

## 2) Logiciels

### a) Logiciels sous licence

- Logiciels de la suite d'applications Office Microsoft Office: Microsoft Word, Microsoft PowerPoint;
- environnement éducatif en ligne de l'UET LMS Canvas.

## **Ressources internet pour la discipline**

Base terminologique de la DGLF - <http://www.criter.dglff.culture.gouv.fr>

CLE International - [www.cle-inter.com](http://www.cle-inter.com)

CLE International et les dictionnaires Le Robert - [www.dicofle.net](http://www.dicofle.net)

Gallica - [www.gallica.bnf.fr](http://www.gallica.bnf.fr)

Hachette - [www.fle.hachette-livre.fr](http://www.fle.hachette-livre.fr)

Dictionnaire des synonymes - <http://elsap1.unicaen.fr/dicosyn.html> (INaLF, Institut National de la Langue Française)

WWW Dictionnaire des citations - <http://www.hebel.net/citations/citations.html>

## **VI. Matériel méthodique pour les étudiants:**

### Exercices pratiques

Les travaux pratiques comprennent des exercices sur divers sujets destinés à consolider différents phénomènes linguistiques en français et la lecture de textes originaux non adaptés en français qui aident à consolider certains sujets du cours.

(Voir Dolgova N.A. Lexicologie du français moderne. Cahier d'exercices". Tver, 2009).

3. Les sources d'enrichissement du vocabulaire français p. 13

3.2. L'onomatopée et l'abréviation p. 14

3.2.1. L'onomatopée p. 14

3.2.2. L'abréviation p. 15

3.3. La formation des mots p. 16

3.4. La formation des locutions phraséologiques p. 19

3.5. Les emprunts et les doublets p. 22

3.5.1. Les emprunts p. 22

3.5.2. Les doublets p. 23

3.6. Les néologismes et les archaïsmes p. 24

3.7. Les sous-systèmes du vocabulaire français p. 25

- 3.7.1. Synonymes p. 25
- 3.7.2. Antonymes p. 27
- 3.7.3. Homonymes p. 28
- 3.8. La restriction, l'extension et le déplacement du sens p. 28

#### 4. TEXTES SUPPLÉMENTAIRES

- 4.1. La langue télévisée sous contrôle p. 30
- 4.2. Ces lettres qui sont des mots p. 32
- 4.3. Les langages du métro p. 33
- 4.4. Dictionnaire historique du français p. 41
- 4.5. Le verlan en kit p. 50

#### Préparation d'un rapport

L'une des formes les plus efficaces d'étude indépendante dans le cadre du cours de lexicologie est la préparation d'un rapport.

#### **Recommandations méthodiques pour la préparation du rapport**

Les principales étapes du travail sur le rapport: choix conscient d'un thème par l'étudiant, sur la base de la proposition de l'enseignant et de ses propres intérêts ; sélection de la littérature nécessaire à la divulgation du thème, identification de ses possibilités d'information ; détermination de la structure prospective du rapport, choix de la logique de présentation du matériel, rédaction d'un plan ; rédaction du texte du rapport.

À tous les stades du travail sur le résumé, l'étudiant peut obtenir les consultations nécessaires de la part de l'enseignant. Outre la page de titre, le rapport doit comprendre une table des matières, une introduction, deux ou trois chapitres, une conclusion et une liste de références. L'introduction justifie la pertinence du sujet choisi, formule le but et les objectifs, décrit la structure du travail et donne une brève description de la littérature utilisée. Les principaux chapitres sont consacrés aux principaux aspects, aux problèmes clés du thème choisi et aux documents pertinents. Dans la conclusion, on résume le travail et tire des conclusions. La liste des références est établie conformément aux règles standard de la description bibliographique. Le contenu du résumé doit représenter le texte de l'auteur. La réécriture directe de matériel contenu dans la littérature utilisée sans références appropriées est inadmissible.

#### **Sujets pour le travail autonome des élèves**

1. Les caractéristiques du vocabulaire français.
2. Le problème de la classification du vocabulaire du français en tant que système spécifique d'unités lexicales.
3. Séquence historique des emprunts au latin, aux dialectes scandinaves, aux dialectes normands et parisiens du français, etc. (bref aperçu).
4. Assimilation des mots empruntés : types d'assimilation, étapes de l'assimilation, taux d'assimilation, facteurs déterminant le degré d'assimilation.

5. Doublets étymologiques (d'origine latine, française, scandinave).
6. Mots internationaux dans le vocabulaire français.
7. Polysémie, synonymie et homonymie des affixes.
8. La conversion ou la formation de mots non affixale comme l'un des moyens de former de nouveaux mots en français moderne.
9. Les différents types d'abréviations et d'acronymes et leur utilisation fonctionnelle.
10. La relation entre le sens d'un mot et sa compatibilité. Sens et usage.
11. La structure sémantique de la polysémie des mots.
12. La variabilité historique de la structure sémantique d'un mot.
13. Facteurs linguistiques et extra-linguistiques à la base des processus sémantiques.
14. Le rôle et l'objectif des synonymes en tant que moyens d'expression du vocabulaire.
15. Polysémie et synonymie.
16. Les euphémismes, un type particulier de synonymes stylistiques.
17. Les antonymes comme moyens d'expression du vocabulaire.
18. Différentes classifications des unités phraséologiques.
19. Types structurels d'unités phraséologiques en français contemporain.
20. Sources d'origine des unités phraséologiques.
21. Synonymie et séries de synonymies.
22. La différenciation territoriale et sociale du vocabulaire français comme manifestation de la variation spatiale et temporelle de la langue.
23. Hétérogénéité étymologique et fonctionnelle du vocabulaire du français moderne.

*Les connaissances des étudiants sont contrôlées par les types de contrôle suivants :*

**1. contrôle des progrès en cours** - divers types de tests, d'interrogations orales, de projets.

### Modèle d'épreuve d'examen modulaire

#### **Module N° 1**

- 1) Donnez la définition de «la lexicologie » et précisez sa place dans un système des disciplines linguistiques.
- 2) Pourquoi est-ce que le lexique est un système lié au système général du langage ?
- 3) Ecrivez une des définitions du «mot ».

Travail en cours de l'étudiant : maximum 20 points.

Contrôle final du module : épreuve n° 1 (10 points).

Nombre maximum de points pour le module : 30 points.

## **Module № 2**

- 1) Quelles sont les causes et les sources des emprunts?
- 2) Quels sont les types d'emprunts?
- 3) Comment s'explique la présence de doublets dans le français?

Travail en cours de l'étudiant : maximum 20 points.

Contrôle final du module : épreuve n° 2 (10 points).

Nombre maximum de points pour le module : 30 points.

## **2. Évaluation intermédiaire**

### **Liste des questions pour l'examen**

1. L'objet d'étude de la lexicologie. Le lien entre la lexicologie et les autres branches de la linguistique.
2. Le lexique comme système.
3. Le champ sémantique.
4. Le mot: le mot et le concept. Les types de mots. Le mot comme signe. La définition du mot.
5. Le mot: unités lexicales motivées et immotivées. Types de motivation. La démotivation.
6. L'étymologie populaire.
7. La monosémie et la polysémie. Termes et terminologie.
8. Deux types principaux de changement de sens: extension et restriction du sens des mot.
9. La métonymie.
10. La métaphore.
11. L'amélioration et la péjoration du sens des mots.
12. L'hyperbole et la litote.
13. Les euphémismes.
14. La formation des mots nouveaux: la formation synthétique et la formation sémantique.
15. La productivité de la formation affixale.
16. Groupements phraséologiques (la formation analytique). Généralités. Groupements soudés, ensembles phraséologiques et combinaisons phraséologiques.
17. Les emprunts aux langues classiques (au latin et au grec). Les doublets étymologiques.
18. Les emprunts aux langues modernes (l'anglais, le russe, l'arabe, les langues germaniques).
19. Le fonds usuel.
20. La langue nationale et les dialectes locaux.
21. Les jargons sociaux, l'argot des déclassés, l'argot professionnel, le verlan.



22. Les néologismes et les archaïsmes.
23. Synonymes.
24. Antonymes.
25. Homonymes.
26. Les dictionnaires.

## VII. Equipement matériel et technique

Une salle de classe avec une installation multimédia et un tableau blanc interactif. Salle 205 - salle d'étude de la littérature pédagogique et méthodologique en langues étrangères (pour l'organisation du travail indépendant des étudiants), 405 - laboratoire informatique, 407 - salle des nouvelles technologies éducatives d'enseignement des langues étrangères utilisant les possibilités de l'Internet, environnement éducatif électronique de TvSU LMS Canvas.

Ce matériel et ce support technique sont destinés à l'enseignement informatisé des langues étrangères et d'autres disciplines (y compris l'apprentissage à distance), à la communication enseignant-étudiant, au contrôle des actions des étudiants, au contrôle des connaissances, à l'échange de fichiers, etc..

## VIII. Information sur la mise à jour du programme de travail de la discipline

№п.п.	Section actualisée du programme de travail de la discipline	Description des modifications apportées	Détails du document approuvant les modifications
1.			
2.			